

# Questa notte è nato in terra

Trentino, Val d'Adige — E' il popolare tema natalizio di un antichissimo canto raccolto recentemente. Un'anziana maestra di Pilcante lo dettò ad un suo ex allievo. Il testo è simile a quello di "Oggi è nato in una stalla". La narrazione è dialogata dai tenori e dai baritoni su una popolare melodia, accompagnata da un sottofondo corale come di zampogne.

*Questa notte è nato in terra,  
Gesù Cristo Redentor  
L'è vegnù dal Cielo in terra,  
per salvarci dall'error.*

*E l'è nato in una stalla  
fra il bobò e l'asinel;  
e 'l paréva 'na gran sala  
preparata già per quel.*

*No gh'è péze, no gh'è fasse,  
no gh'è fuoco da scaldar,  
la so mama povereta  
no la sa cossa pensar.*

*La se prende il vel di testa  
per poterlo ricoprir;  
fra carezze e 'na gran festa,  
fra le lagrime e i sospir.*

In due movimenti: scorrevole e tranquillo (Pastorale)

Trascrizione R. Dionisi

*p sentito*

FALSETTI

TENORI I. II.

BARITONI BASSI

*a bocca chiusa* (pp) *p*

(come cornamusa)

1. Que-sta not-te è na-to in ter-ra, Ge-sù Cri-sto Re-den-  
2. E l'è na-to in u-na stal-la, fra il bo-bò e l'a-si-

*p sentito* (pp) (in evidenza la melodia)

1. l'è ve-gnù dal Cie-lo in ter-ra, per sal-var-ci dal-l'er-ror.  
2. e'l pa-re-va 'na gran sa-la, pre-pa-ra-ta già per quel. 3. No gh'è

-tor - nel *p* *p* *p* *dolce, sentito*

legare bene il passaggio (portando)

pez-ze, no gh'è fas-se, no gh'è fuo-co da scal-dar la so ma-ma po-ve-ret-ta no la

*più sensibile*

sa cos-sa pen-sar. La se pren-de il vel di te-sta per po-ter-lo ri-co-prir fra ca-

*f* (vocalizzare) fra ca-

legare bene il passaggio (portando) *p sentito* *con suono (ma dolce)*

-rez-ze e 'na gran fe-sta, fra le la-grime e i so-spir. *a bocca chiusa* *più stancamente, rull. (poco)* *pp*

e i so-spir. *(come cornamusa)* *rull. (poco)* *pp*

e i so-spir.